

Rețeaua Europeană de Microfinanțare (EMN) și Centrul de microfinanțare (MFC) Sondaj 2016 - 2017

Datele obținute vor fi folosite de către EMN și MFC strict în scopuri de cercetare și promovare. În acest sens, EMN & MFC nu vor divulga informații individuale privind respondenții. **Doar datele agregate vor fi publicate.**

Acolo unde este posibil, informația și datele trebuie să se refere la activitatea de microcreditare a instituției (împrumuturi de până la 25.000 euro). Acest aspect este important în special în cazul instituțiilor a căror activitate principală nu este acordarea de microcredite.

Odată ce aveți la îndemână toate informațiile, completarea chestionarului va dura aproximativ **15-20 de minute**. Aveți posibilitatea de a completa chestionarul în mai multe etape salvând informațiile furnizate pentru a reveni și finaliza completarea mai târziu.

Pentru a vă veni în sprijin, **vă punem la dispoziție versiunea listabilă a chestionarului**, care a fost tradus în **bulgară, franceză, germană, maghiară, italiană, poloneză, română și spaniolă**, [aici](#). Documentele listabile au doar scopul de a vă ajuta să colectați informațiile necesare, **vă rugăm să completați doar Sondajul online**.

Pentru clarificări, vă rugăm să contactați echipa care se ocupă de Sondaj din partea EMN și MFC la adresa: damla.diriker@polito.it.

Vă mulțumim anticipat pentru timpul acordat și pentru contribuția dumneavoastră la dezvoltarea sectorului european de microfinanțare.

I. IMF/Caracteristici instituționale

1. Date de contact

- Numele instituției
- Orașul în care se află sediul central
- Persoana de contact
- Postul ocupat
- Numărul de telefon (cu prefixul țării)
- Numărul de mobil (cu prefixul țării)
- Adresa de e-mail

2. În ce an a început instituția dumneavoastră să opereze în domeniul microfinanțării?

Întrebare deschisă ...

3. Ce tip de instituție reprezentați?

- Bancă comercială
- Bancă de stat
- Instituție financiară non-bancară (*) (veți fi direcționat automat către întrebarea 4)
- Uniune de credit / cooperativă financiară (**) (veți fi direcționat automat către întrebarea 4)
- ONG (***) (asociație, fundație, instituție religioasă etc.) (veți fi direcționat automat către întrebarea 4)
- Organism guvernamental (veți fi direcționat automat către întrebarea 4)
- Altul (vă rugăm specificați) (veți fi direcționat automat către întrebarea 4)

(*) Instituție financiară non-bancară: instituție care furnizează servicii asemănătoare cu cele ale unei bănci, dar autorizată într-o categorie separată. Autorizarea în cadrul unei categorii diferite se poate datora cerințelor de capital mai reduse, limitelor ofertei de servicii financiare sau aflarea sub supravegherea unei agenții de stat diferite. În unele țări, această definiție corespunde unei categorii speciale create pentru instituțiile de microfinanțare.

() Uniune de credit / Cooperativă financiară:** intermediar financiar non-profit, alcătuită din membri. Poate oferi o gamă de servicii financiare, printre care acordarea de împrumuturi și acceparea depozitelor, în beneficiul membrilor săi.

(*) ONG:** organizație înregistrată ca non-profit în scopuri de TVA sau cu alt statut legal. Serviciile financiare oferite sunt de obicei mai restrânse. (De obicei, ONG-urile nu acceptă depozite).

4. Este supusă organizația dumneavoastră vreunei autorități de reglementare în ceea ce privește acordarea de micro-împrumuturi, fie că este vorba despre o instituție oficială de reglementare bancară ori una de reglementare a serviciilor?

- Da
- Nu

5. Cât personal (plătit) aveți angajat (echivalentul normei întregi) la data de 31 decembrie

(cifrele trebuie exprimate ca număr cu cel mult o zecimală – ex.: 2.5 și nu 2,5)

Echivalentul normei întregi (ENI): raportul dintre numărul total de ore plătite într-o anumită perioadă și numărul de ore lucrate în perioada respectivă (săptămână sau lună). De exemplu: aveți 3 angajați, iar aceștia lucrează 50 de ore, 40 de ore, respectiv 10 ore pe săptămână – în total, 100 de ore. Presupunând că un angajat cu normă întreagă lucrează 40 de ore pe săptămână, echivalentul normei întregi ar fi 100 de ore împărțit la 40 de ore, adică 2.5 ENI.

- Total 2017
- Total 2016
- Femei 2017
- Femei 2016

6. Vă rugăm completați căsuța cu misiunea dumneavoastră socială așa cum apare în declarația de misiune.

Întrebare deschisă...

7. Care este scopul principal al activității dumneavoastră? Vă rugăm selectați un singur răspuns.

- Accesul sporit la servicii financiare (incluziune financiară)
- Reducerea sărăciei
- Crearea de locuri de muncă
- Dezvoltarea inițiativelor de tip *start-up*
- Dezvoltarea întreprinderilor existente
- Oportunitățile pentru tineri
- Egalitatea de gen și capacitatea femeilor
- Îmbunătățirea locuirii
- Altul (vă rugăm precizați)

8. Ce produse și servicii financiare oferiți?

(vă rugăm bifați toate variantele care se potrivesc)

- Micro-împrumuturi comerciale (<=25000€)
- Împrumuturi comerciale (împrumuturi >25.000€ către micro-întreprinderi și IMM-uri)
- Împrumuturi personale (nu în scop comercial)
- Leasing
- Facturaj
- Ipoteci
- Produse de economisire
- Conturi curente
- Asigurări
- Servicii de transfer de bani
- Servicii bancare mobile
- Altele (vă rugăm specificați)

9. Ce servicii non-financiare oferiți?

(vă rugăm bifați toate variantele care se potrivesc)

- Servicii pentru dezvoltarea clienților (*)
- Servicii pentru dezvoltarea antreprenoriatului (**)
- Servicii pentru dezvoltarea afacerii (***)
- Niciunul (veți fi direcționat automat către întrebarea 16)

(*) **Serviciile pentru dezvoltarea clienților** sunt servicii de sprijin, care se adresează persoanelor cu abilități de gestiune financiară foarte scăcute sau inexistente. Scopul lor este de a preveni situațiile dăunătoare (de ex., supraîndatorarea) și se adresează unui grup-țintă care nu are încă nivelul necesar de abilități de gestionare a unui produs de creditare.

(**) **Serviciile pentru dezvoltarea antreprenoriatului** includ serviciile care se concentrează pe dezvoltarea abilităților în afaceri și know-how. Ele ajută la conștientizarea faptului că antreprenoriatul poate fi o alegere profesională; în plus, oferă formare de bază în domeniul activităților economice.

(***) **Serviciile pentru dezvoltarea afacerii** se adresează întreprinderilor micro și mici existente, pentru a le susține în îmbunătățirea activității, oferindu-le consultanță în afaceri, formare pentru competențe tehnice sau conectarea antreprenorilor cu piața.

10. Care este numărul total de persoane care au beneficiat de serviciile dumneavoastră non-financiare în decursul anului?

(Cifrele trebuie exprimate în numere întregi, fără simbolul valutei și fără virgulă sau punct pentru separarea miilor)

Debitori activi: persoane fizice sau juridice care au în prezent un sold scadent sau care sunt răspunzătoare de plata unei părți dintr-un portofoliu de credite brut. Persoanele fizice sau juridice care au mai multe împrumuturi de la un furnizor de micro-credite vor fi luate în considerare ca fiind un singur debitor.

- 2017 beneficiari care au fost și debitori activi
- 2017 beneficiari care **nu** au fost și debitori activi
- 2016 beneficiari care au fost și debitori activi
- 2016 beneficiari care **nu** au fost și debitori activi

11. Le percepeți clienților tarife pentru unele servicii non-financiare (sau pentru toate) pe care le furnizați?

- Da
- Nu

12. Cum sunt furnizate serviciile dumneavoastră non-financiare?

(vă rugăm bifați toate variantele care se potrivesc)

- Sprijin individual în persoană (orientare/*coaching*, consultanță, mentorat)
- Sprijin în grup în persoană (atelier, seminare)
- Servicii online cu autoservire (ex. *eLearning*)
- Sprijin în grup, online (atelier online/*webinar*)
- Altfel (vă rugăm specificați)

13. Cine furnizează cea mai mare parte a serviciilor non-financiare livrate în persoană?

- Ofițerii de credite
- Alți angajați (formatori, altcineva din personalul administrativ) sau colaboratori (voluntari, consultanți)
- Altă instituție (filială sau furnizor extern)

14. Aproximativ ce proporție din cifra dumneavoastră de afaceri provine din activități de micro-împrumuturi (împrumuturi de până la 25000 euro)?

- ≤ 5%
- 6 – 25%
- 26 – 50%
- 51 – 75%
- 76 – 100%
- indisponibil

15. Ce soluții digitale au la dispoziție clienții pentru a putea interacționa cu instituția dumneavoastră?

(vă rugăm bifați toate variantele care se potrivesc)

- Cerere de împrumut online
- Atașare de documente la cererea de împrumut
- Contract digital
- Monitorizarea situației împrumutului (*) într-o secțiune online dedicată clienților pe *site-ul* instituției de microfinanțare
- Rambursarea împrumutului pe *website*
- NICIUNA
- Altele (vă rugăm specificați)

(*) Monitorizarea situației împrumutului poate include, deși nu se limitează la, monitorizarea sumelor scadente, graficele de plată și altele.

16. Care sunt modalitățile (digitale) prin care clienții pot interacționa cu instituția dumneavoastră?

(vă rugăm bifați toate variantele care se potrivesc)

- Secțiune pentru clienți pe *website*-ul instituției de microfinanțare
- Aplicație mobilă
- NICIUNA
- Alta (vă rugăm specificați)

II. Portofoliul de micro-împrumuturi

Cifrele furnizate se referă la activitățile de microcreditare (împrumuturi de până la 25000 eur)

Datele trebuie exprimate ca numere întregi. Vă rugăm nu folosiți virgula sau punctul pentru a separa miile (ex.: 2000, nu 2,000 sau 2.000) decât acolo unde se cere.

În cazul în care nu furnizați un anumit produs de micro-împrumut, vă rugăm să treceți "0".

Perioada de referință: ianuarie-decembrie

17. În ce valută veți exprima răspunsurile la următoarele întrebări?

Întrebare deschisă...

18. Care era numărul de debitori activi la data de 31 decembrie?

Debitori activi: persoane fizice sau juridice care au în prezent un sold scadent sau care sunt răspunzătoare de plata unei părți dintr-un portofoliu de credite brut. Persoanele fizice sau juridice care au mai multe împrumuturi de la un furnizor de microcredite vor fi considerate un singur debitor.

- Micro-împrumuturi comerciale 2017**
- Micro-împrumuturi comerciale 2016**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2017**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2016**

19. Care era procentajul de femei debitori activi la 31 decembrie?

(vă rugăm să dați răspunsul exprimat în %. Datele trebuie exprimate ca numere cu cel mult o zecimală – ex. 2.5 și nu 2,5 - și fără simbolul de procent - ex. 2.5 înseamnă 2.5%)

- Micro-împrumuturi comerciale 2017**
- Micro-împrumuturi comerciale 2016**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2017**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2016**

20. Care era valoarea portofoliului de credite brut scadent la data de 31 decembrie?

Portofoliul de credite brut: soldul restant principal pentru toate împrumuturile nerambursate, inclusiv împrumuturile curente, restante și restructurate, însă nu împrumuturi care au fost anulate sau cu dobânda neîncasată.

- Micro-împrumuturi comerciale 2017**
- Micro-împrumuturi comerciale 2016**
- Micro-împrumuturi comerciale 2015**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2017**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2016**
- Micro-împrumuturi de nevoi personale 2015**

21. Care a fost valoarea totală a micro-împrumuturilor acordate în 2016 și 2017?

- Micro-credite comerciale 2017**
- Micro-credite comerciale 2016**
- Micro-credite de nevoi personale 2017**
- Micro-credite de nevoi personale 2016**

22. Care a fost numărul total de micro-împrumuturi acordate în 2016 și 2017?

- Micro-credite comerciale 2017**
- Micro-credite comerciale 2016**
- Micro-credite de nevoi personale 2017**
- Micro-credite de nevoi personale 2016**

III. Performanță socială

Cifrele furnizate se vor referi la activitățile de microcreditare (împrumuturi de până la 25000 euro)

Perioada vizată: ianuarie-decembrie

23. Care sunt grupurile de clienți pe care îi deserviți în activitatea de microcreditare?

Vă rugăm menționați până la 3 grupuri de clienți pe care se concentrează activitatea dumneavoastră de microfinanțare și introduceți numărul de debitori activi pentru fiecare grup de clienți deservit în microcreditare la data de 31/12/2017.

(Vă amintim că cifrele trebuie exprimate ca număr întreg, fără simbolul valutei și fără puncte sau virgule pentru separarea miilor; sumele din diferite categorii se pot suprapune, ex. debitorul poate fi o femeie care provine din rândul imigranților)

- Populație rurală
- Șomeri/persoane care beneficiază de ajutor social
- Femei
- Minorități etnice (*)
- Imigranți/refugiați (**)
- Tineri (18-25 ani)
- Persoane cu dizabilități
- Altele (specificați grupul-țintă)
- Altele (introduceți numărul de debitori activi)

(*)În cadrul acestui sondaj, **minoritate etnică** se referă la acei indivizi care nu sunt membri ai grupului etnic majoritar în țara respectivă. Originea și stilul lor de viață pot să difere de cele ale majorității. Aceștia pot proveni din comunități migrante, indigene sau nomade fără un teritoriu stabil.

(**) În cadrul acestui sondaj, **imigranții** sunt acei indivizi care nu s-au născut în țara de reședință.

24. În cadrul acordării de microcredite comerciale, care este vechimea firmelor pe care le sprijiniți?

(sunt posibile mai multe variante de răspuns; vă rugăm să introduceți numărul de debitori activi din grupul de clienți deserviți în activitatea de micro-creditare pentru firme la data de 31/12/2017)

- Zero (potențiali antreprenori aflați în proces de înființare a unei afaceri)
- Sub un an
- Între unu și trei ani
- Între trei și cinci ani
- Peste cinci ani

25. Ce fel de firme deserviți?

(sunt posibile mai multe variante de răspuns; vă rugăm să introduceți numărul debitorilor activi din fiecare grup de clienți deserviți la data de 31/12/2017)

- Antreprenori pe cont propriu/persoane fizice autorizate
- Micro-întreprinderi (*) cu până la cinci angajați
- Micro-întreprinderi (*) cu cinci până la nouă angajați
- Întreprinderi mici (**)

(*) În cadrul acestui sondaj, **micro-întreprinderile** sunt definite ca întreprinderi cu mai puțin de 10 angajați și cu o cifră de afaceri anuală și/sau un bilanț anual total care nu depășește 2 milioane de euro.

(**)În cadrul acestui sondaj, **întreprinderile mici** sunt definite ca întreprinderi care au între 10 și 50 de angajați și o cifră de afaceri anuală și/sau un bilanț anual total între 2 milioane de euro și 10 milioane de euro.

26. Care este în prezent media termenelor pentru micro-împrumuturi în cazul instituției dumneavoastră (exprimată în luni)?

(datele vor fi exprimate ca număr cu cel mult o zecimală - ex. 2.5 și nu 2,5)

- Termenul mediu pentru **micro-împrumuturi comerciale**
- Termenul mediu pentru **micro-împrumuturi de nevoi personale**

27. Care sunt în prezent termenul minim și termenul maxim pentru micro-împrumuturi în cazul instituției dumneavoastră (exprimate în luni)?

- Termenul minim pentru **micro-împrumuturi comerciale**
- Termenul maxim pentru **micro-împrumuturi comerciale**
- Termenul minim pentru **împrumuturi de nevoi personale**
- Termenul maxim pentru **micro-împrumuturi de nevoi personale**

28. Care este rata dobânzii anuală curentă în cadrul întreprinderii dumneavoastră (Rata procentuală anuală –RPA)?

(vă rugăm să dați cifra în procente. Cifrele trebuie exprimate ca număr cu cel mult o zecimală - ex. 2.5 și nu 2,5 - și fără simbolul pentru procente - ex. 2.5 va însemna 2.5%)

RPA: Rata anuală percepută pentru împrumut, exprimată ca număr procentual care reprezintă costul anual de fonduri efectiv, pe durata unui împrumut. Include orice taxe sau costuri adiționale care decurg din tranzacție

- RPA medie pentru **micro-împrumuturi comerciale**
- RPA medie pentru **micro-împrumuturi de nevoi personale**

IV. Performanța financiară

Cifrele furnizate se vor referi la activitățile de microcreditare (împrumuturi de până la 25000 euro)

Datele trebuie exprimate ca numere întregi, fără simbolul valutei.

Vă rugăm să nu folosiți virgula sau punctual pentru a separa miile (ex. 2000 și nu 2,000 sau 2.000).

Dacă nu oferiți un anumit produs de micro-creditare, marcați acest lucru cu "0".

Perioada de referință: ianuarie-decembrie

29. Care era valoarea Soldului Portofoliului activităților de microfinanțare cu întâzieri de peste 30 de zile la data de 31 decembrie?

Soldul portofoliului restant de > 30 zile: valoarea tuturor împrumuturilor nerambursate, cu una sau mai multe rate de principal având o întâzriere de peste 30 de zile. Include întregul sold principal neplătit, atât ratele restante cât și cele viitoare, dar nu și dobânda acumulată. Nu include împrumuturile restructurate sau reeșalonate.

- Micro-împrumuturi comerciale 2017**
- Micro-împrumuturi comerciale 2016**
- Micro-împrumuturi personale 2017**
- Micro-împrumuturi personale 2016**

30. Care era valoarea împrumuturilor scoase în afara bilanțului în cadrul activităților de microfinanțare la data de 31 decembrie?

Valoarea împrumuturilor scoase în afara bilanțului: valoarea împrumuturilor văzute ca nerecuperabile în scopuri contabile. Scoaterea în afara bilanțului este procedura prin care se îndepărtează soldul restant al împrumutului din portofoliul de credite brut și provizioanele pentru pierderi din deprecierea creditelor, dar care nu afectează portofoliul de credite net, totalul activelor sau contul de capital propriu.

- Micro-împrumuturi comerciale 2017**
- Micro-împrumuturi comerciale 2016**
- Micro-împrumuturi personale 2017**
- Micro-împrumuturi personale 2016**

31. Care era raportul de cheltuieli pe provizioane pentru pierderi din împrumuturi în data de 31 decembrie?

Provizioane pentru pierderi din împrumuturi: parte din portofoliul de credite brut care a fost acoperită în anticiparea pierderilor prin neplată.

- 2017
- 2016

32. Care era valoarea totală a activelor la data de 31 decembrie?

- 2017
- 2016
- 2015

33. Care era valoarea totală a capitalului propriu la data de 31 decembrie?

- 2017
- 2016
- 2015

34. Care era valoarea totală a pasivelor la data de 31 decembrie?

- 2017
- 2016

35. Care era valoarea veniturilor financiare din portofoliul de credite la data de 31 decembrie?

Venituri financiare din portofoliul de credite: venituri câștigate din dobândă, taxe și comisioane (inclusiv taxe de întârziere de plată) doar din portofoliul brut de credite. Includ dobânzile plătite în numerar și dobânda acumulată dar încă neplătită.

- 2017
- 2016

36. Care era valoarea cheltuielilor financiare la data de 31 decembrie?

Cheltuieli financiare: dobânzi, taxe și comisioane pentru toate datoriile, inclusiv conturile de depozit ale clienților deținute de IMF, împrumuturi comerciale și concesionale, ipoteci și alte pasive. Pot include comisioane de facilitare pentru liniile de credit.

- 2017
- 2016

37. Care era valoarea cheltuielilor de operare la data de 31 decembrie?

Cheltuieli de operare = Cheltuieli de personal + Cheltuieli administrative

Cheltuieli de personal: salarii, alte beneficii pe termen scurt pentru salariați, ajutoare post-angajare, compensații pentru încetarea contractului, tranzacții cu plata pe bază de acțiuni, alte beneficii pe termen lung și alte beneficii ale angajaților.

Cheltuieli administrative: cheltuieli nefinanciare (excluzând personalul) direct legate de furnizarea de servicii financiare ori alte servicii care fac parte integrantă din relația de servicii financiare a IMF cu clienții. Exemplele includ cheltuieli cu deprecierea și amortizarea, chirie, utilități, aprovizionare, reclamă, transport, comunicare, taxe de consultanță, mâncare.

- 2017
- 2016

38. Care era valoarea veniturilor din exploatare la data de 31 decembrie?

Venit din exploatare: totalitatea veniturilor financiare și alte venituri din exploatare generate de alte servicii financiare, cum ar fi taxele și comisioanele pentru servicii financiare de non-creditare, neconsiderate venit financiar. Poate include venituri legate de împrumuturi, cum ar fi taxa de membru, comisioane pentru folosirea bancomatului, taxe de transfer sau alte servicii financiare, cum ar fi serviciile de plată ori asigurările. Poate include câștiguri/pierderi valutare nete, dar nu include donațiile și veniturile care nu au fost generate de acordarea de împrumuturi ori de serviciile financiare.

- 2017
- 2016

39. Care era valoarea venitului net din exploatare după impozitare la data de 31 decembrie?

Formula: [Venitul net din exploatare – Taxe]

Venitul net din exploatare: venitul total din exploatare, minus toate cheltuielile legate de operațiunile de servicii

financiare de bază ale IMF, incluzând totalul cheltuielilor de operare, cheltuielile financiare și provizioanele pentru pierderi din împrumuturi.

- 2017
- 2016

V. Surse de finanțare și nevoi

Datele vor fi exprimate sub formă de numere întregi, fără simbolul valutei.

Vă rugăm să nu folosiți virgula sau punctual pentru a separa miile (ex. 2000 și nu 2,000 sau 2.000), decât dacă acest lucru se cere explicit.

40. Care erau principalele dumneavoastră surse de finanțare la data de 31 decembrie?

(vă rugăm să introduceți valoarea totală pentru fiecare sursă de finanțare la data de 31/12/2017)

- Subvenții
- Finanțarea datoriilor (ex. împrumuturi prioritare)
- Depozite ale clienților
- Capital propriu – capitalul acționarilor
- Capital propriu – rezultat reportat
- Garanții (volum max. de acoperire)
- Alta (vă rugăm să precizați tipul de sursă de finanțare)
- Alta (vă rugăm să introduceți valoarea totală a sursei de finanțare)

41. De câtă finanțare suplimentară ați avea nevoie pînă la sfârșitul lui 2019 pentru a vă atinge obiectivele, conform planului dumneavoastră de majorare a capitalului?

- Împrumuturi (datorie)
- Capital propriu
- Garanții
- Subvenții
- Alta (vă rugăm să precizați sursa de finanțare)
- Alta (vă rugăm să introduceți valoarea finanțării suplimentare de care aveți nevoie)

42. Pentru finanțarea datoriilor:

- Care este valuta preferată?
- Care este termenul preferat (în luni)?
- Care este prețul sau segmentul de preț acceptabil (rata dobânzii %)?
- Alte condiții? (vă rugăm să le precizați)

43. Pentru produsele de garantare/partajare a riscurilor:

- Care este rata plafon preferată?
- Care este termenul preferat (în luni)?
- Care este taxa acceptabilă sau segmentul de taxă acceptabil (în %)?

44. Care sunt principalele provocări actuale pentru dumneavoastră în ceea ce privește obținerea de finanțare?

- Lipsa finanțărilor suplimentare pentru a susține creșterea
- Prelungirea finanțărilor care se apropie de termen
- Prețul finanțării (vă rugăm să precizați devierea de la prețul cerut în puncte de bază)
- Termenul finanțării (vă rugăm să menționați devierea de la termenul cerut în luni)
- Valuta finanțării și instrumentele de acoperire nedisponibile
- Cerințe colaterale sau alte obligații contractuale (vă rugăm să le precizați)
- Altele (vă rugăm să le precizați)

45. Vă dați acordul ca EMN-MFC să distribuie răspunsuri individuale din această secțiune (doar ultimele 4 întrebări) către potențiali finanțatori?

(Datele colectate din această secțiune pot fi foarte utile pentru creșterea vizibilității organizației dvs. în rândul potențialilor finanțatori și pentru sporirea oportunităților de finanțare)

- DA
- NU

Vă mulțumim pentru timpul acordat și pentru contribuția adusă la dezvoltarea sectorului european de microfinanțare, precum și pentru completarea chestionarului redactat de [Social Innovation Teams](#) – organizația care gestionează sondajul pentru EMN și MFC.